



# BOLETÍN INFORMATIVO KOHU NUMAZU



*Edición en Español*

(スペイン語版)



Boletín en idiomas extranjeros



## TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin Kenko Hoken-ryo) CONSULTA NOCTURNA SOBRE PAGO Y ATENCIÓN EN DÍA FERIADO

国民健康保険料納付の夜間・休日相談窓口

Atención nocturna: 2024 Enero/9 (martes) de 17:15 a 19:00 horas

Atención en día feriado: 2024 Enero/21 (domingo) de 9:00 a 12:00 horas

Lugar e informes: 1er. piso de la Municipalidad



Informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727

## SUSPENSIÓN DE SERVICIO DE EXPEDICIÓN EN MINISUPERMERCADO 24 HORAS

コンビニ交付サービスの停止

Por motivo de realizarse el mantenimiento de sistema, se suspenderá durante todo el día el servicio de expedición de Certificado de Residencia y otros documentos en los minisupermercado 24 horas y el servicio de solicitud *rakuraku*.

Fecha: 2024 Enero/17 (miércoles)



Informes: DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL /SECCIÓN ADMINISTRACIÓN (Shimi-ka/kanri kakari) ☎055-934-4720

## CALENDARIO DE FIN Y COMIENZO DE NUEVO AÑO

年末年始のご案内

Este año también les agradecemos por usar los servicios de cada una de las instalaciones. Ofrecemos los calendarios de recolección de basura y funcionamiento de instalaciones municipales en este fin y comienzo de año.

### ■CALENDARIO DE RECOLECCIÓN DE BASURA (○=Día de recolección)

\*L...Lunes Ma...Martes Mi...Miércoles J...Jueves V...Viernes S...Sábado D...Domingo F...Feriado

FECHA		12/24 (D)	25 (L)	26 (Ma)	27 (Mi)	28 (J)	29 (V)	30 (S)	31 (D)	1/1 (F) a 3 (Mi)	4 (J)	5 (V)	
Basura Incineable	Área L-J		○			○			Descanso		○		
	Área L-V		○				○						○
	Área Ma-V			○			○						○
	Área Ma-S			○				○					
	Área Mi-S				○			○					
Envases y envolturas plásticas	Área L		○						Descanso				
	Área Ma			○									
	Área Mi				○								
	Área J					○						○	
	Área V						○						○
Basura reciclable /enterrable		De acuerdo al <i>Calendario Anual de Recolección de Basura</i> distribuido a cada familia											
Área Heda													

### ❖ Por ningún motivo quemar la basura

Si por cualquier motivo no pudiera desechar la basura en los días establecidos, no debe quemar la basura porque está prohibido por la ley, porque causa efectos en el ambiente y molestias a la comunidad.

### ❖ Clasifiquemos y desechemos la basura hasta las 8 de la mañana

Colocar la basura sólo en los lugares establecidos. Es posible que la basura sacada después de las 8:00 horas no sea recogida y quedará en el mismo lugar hasta la próxima fecha de recojo, creando así incomodidad a los vecinos.

Informes: DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-RECOLECCIÓN (Clean Center Shushu-ka) ☎055-933-0768

## ■ CALENDARIO DEL CENTRO DE RECOLECCIÓN DE BASURA

FECHA	12/24 (D)	25 (L)	26 (Ma)	27 (Mi)	28 (J)	29 (V)	30 (S)	31 (D)	1/1(F) a 3 (Mi)	4 (J)	5 (V)				
Planta de Limpieza Ciudad de <i>Numazu</i>	Descanso	A	A	A	A	A	A	Descanso			A	A			
Centro de Reciclaje <i>Toi</i> (Plásticos /basura reciclable/ basura enterrable)		B	B	B	B	C	C				B	B			
Horario de recepción: A 8:30~12:00 horas, 13:00~15:30 horas B 8:30~11:30 horas, 13:00~16:00 horas C 8:30~11:30 horas															
<p>◆ <b>Importante pedido a los ciudadanos</b> ◆</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando lleve la basura, clasifíquela y llévela hasta el lugar indicado.</li> </ul> <p><b>&lt;Tenga en cuenta los siguientes&gt;</b></p> <p><b>Basura que no puede llevar al centro de recolección:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Desechos empresariales en grandes cantidades como polietileno espumoso y plástico, desechos industriales.</li> <li>-Desecho de construcción, llanta, aceite de desecho, material y sustancia nociva.</li> <li>-Electrodomésticos (Televisor, refrigerador, congelador, lavadora de ropa, secadora de ropa, aire acondicionado), computador, motocicleta, etc.</li> </ul> <p><b>&lt;Tarifa del transporte particular de basura (depende de la capacidad de carga máxima del vehículo)&gt;</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Vehículo con capacidad de carga establecida</td> <td>1 240 yenes para 1 vehículo de capacidad de carga máxima de 200kg. Si la capacidad de carga máxima excede 200kg, se agregarán 620 yenes por cada 100kg de exceso.</td> </tr> <tr> <td>Vehículo con capacidad de carga no establecida (vehículo particular)</td> <td>1 240 yenes por cada vehículo particular.</td> </tr> </table>												Vehículo con capacidad de carga establecida	1 240 yenes para 1 vehículo de capacidad de carga máxima de 200kg. Si la capacidad de carga máxima excede 200kg, se agregarán 620 yenes por cada 100kg de exceso.	Vehículo con capacidad de carga no establecida (vehículo particular)	1 240 yenes por cada vehículo particular.
Vehículo con capacidad de carga establecida	1 240 yenes para 1 vehículo de capacidad de carga máxima de 200kg. Si la capacidad de carga máxima excede 200kg, se agregarán 620 yenes por cada 100kg de exceso.														
Vehículo con capacidad de carga no establecida (vehículo particular)	1 240 yenes por cada vehículo particular.														

### Silo Sanitario:

Puede encargar la descarga de los pozos sanitarios este fin de año hasta diciembre/28 (jueves) (En Heda, hasta el 27 (miércoles) y a partir de año nuevo desde enero/5 (viernes). (En Heda, desde el 10 (miércoles)).

### Solicitud e informes:

En las empresas encargadas de descarga de silos sanitarios de cada área o en la Cooperativa Conservación y Protección del Medio Ambiente (*Kankyo Seibi Jigyo Kyodo Kumiai*) ☎055-939-5601  
En el área Heda, en Servicio de Limpieza *Toi* (*Toi Kurin Sabisu*) ☎0558-98-0382



## ■ INSTITUCIONES MUNICIPALES. CALENDARIO DE FIN Y COMIENZO DE AÑO

	INSTITUCIÓN	TELÉFONO	12/24 (D)	25 (L)	26 (Ma)	27 (Mi)	28 (J)	29 (V)	30 (S)	31 (D)	1/1 (F)	2 (Ma)	3 (Mi)	4 (J)	5 (V)
INFANTIL	<i>Numazukko Fureai Center</i>	055-952-8077	●	●	●		●	●	●	Atención desde el sábado 6 de enero					
	<i>Senbon Kosodate Shien Center</i>	055-962-7818		●	●	●	●							●	●
	<i>Fureai Plaza Koara</i>	055-968-6633		●	●	●	●							●	●
	<i>Fureai Plaza Hedakko</i>	0558-94-2303		●	●	●	●							●	●
DEPORTES	<i>Koryo Arena (Gimnasio General)</i>	055-928-5231	●		●	●	●	▲					●	●	●
	<i>Parque Street sports park</i>	Div. With sports 055-934-4893	●	●	●	●	●							●	●
	<i>Oooka Campo Deportivo Municipal</i>	Ofic. de gestión Oooka 055-955-7110	●	●	●	●	▲							●	●
	<i>Seibu Campo Deportivo Municipal</i>		●	●	●	●	▲							●	●
	<i>Nakase Campo Deportivo Municipal</i>		●	●	●	●	●							●	●
	<i>Campo Municipal de Béisbol</i>		●	●	●	●	●							●	●
	<i>Cancha de Tenis Oooka Koen</i>		●	●	●	●								●	●
	<i>Cancha de Tenis Ashitaka Undo Koen</i>		055-920-8688	●	●	●	●	●	●	▲	▲		▲	▲	●
	<i>Centro Deportivo Heda B&amp;G</i>	Centro Deportivo Heda B&G 0558-94-3501	●	●	●	●	▲							●	●
<i>Cancha de Tenis Heda</i>	●		●	●	●	▲							●	●	

	INSTITUCIÓN	TELÉFONO	12/24 (D)	25 (L)	26 (Ma)	27 (Mi)	28 (J)	29 (V)	30 (S)	31 (D)	1/1 (F)	2 (Ma)	3 (Mi)	4 (J)	5 (V)	
CULTURA Y EDUCACIÓN	Biblioteca Municipal *1	055-952-1234	●		●	●	●								●	
	Biblioteca Heda *1	0558-94-4420	●		●	●	●								●	
	Centro Cultural Municipal	055-932-6111	●	●	●	▲	▲							▲	●	
	Museo de Historia y Folclore	055-932-6266	●		●	●									●	●
	Museo Histórico Meiji	055-923-3335	●		●	●									●	●
	Museo Memorial Wakayama Bokusui	055-962-0424	●		●	●	●								●	●
	Casa Conmemorativa Serizawa Kojiro	055-932-0255	●		●	●	●								●	●
	Mon-musée Numazu	055-952-8711	●												●	●
	Parque Taisho en	Centro de Patrimonio Cultural 055-935-5010	●									Atención desde el sábado 6 de enero				
	Museo Naval Heda Zousen	0558-94-2384	●	●	●		●					●	●	●	●	●
	Matsushiro-ke jutaku	Asociación Turismo Heda 0558-94-3115	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Yumetobira Funayama	0558-94-3871	●		●	●	●								●	●
SALUD Y BIENESTAR SOCIAL	Shiritsu Byoin (Hospital Municipal)	055-924-5100		●	●	●	●	Consultar Lista de Hospitales de Emergencia *Atención normal en Centro de emergencia nocturna							●	●
	Clínica Heda	0558-94-3720		●	●	●	●								●	●
	Senbon Plaza	055-962-3313	●	●	●	●	▲								●	●
	Sunwel Numazu	055-922-2020	●	●	●	●	▲								●	●
	Velatorio Funerario	Municipalidad 055-931-2500	●	●	●	●		●	●	●					●	●
TURISMO ACTIVIDAD	View-O	055-963-3200	●	●	●	●	●	●	●	●	▲	●	●	●	●	
			¡Pase el primer amanecer en View-O! Ene/1ro. (F) 6:00~14:00 horas (entrada gratuita, entrada única por Minato Guchi Koen) *Capacidad limitada: 100 personas													
	Parque Conmemorativo de la Villa Imperial	055-931-0005	●	●	●	●	●								●	●
Plaza Verde	055-920-4100	●	●	●	●	●					▲	▲	▲	●	●	
OTROS	Municipalidad *2, y otras instalaciones	055-931-2500		●	●	●	●								●	●
	Sección Servicio de Agua	055-934-4851		●	●	●	●	Atención de emergencia de fuga de agua en carreteras.							●	●

★Trabajarán en forma normal: *Kurura Heda*, agua termal *Heda Sutando*, parque *Ushibuseyama*.

\*1 Durante los días feriados de la biblioteca, sírvase por favor devolver los libros colocándolos en el *Book Post*. Para preservar materiales rompibles como: CD, DVD, video casete, *kamishibai* (cuento en láminas con dibujos), por favor haga la devolución de éstos en el mostrador de la biblioteca durante el horario de atención.

\*2 Las inscripciones de nacimientos, fallecimientos, matrimonios y otros, serán atendidas durante los días feriados en el sótano, en la Oficina de Seguridad.



### FIN DEL USO DE RECIBO DE PAGO EN VENTANILLAS DEL BANCO (S.A.) MITSUBISHI UFJ

株式会社三菱UFJ銀行の窓口における納付書の取り扱いは終了します

A partir del domingo 31 de marzo de 2024, las ventanillas del banco (S.A.) *Mitsubishi UFJ* no procesarán los recibos de pagos de la municipalidad(excepto, recibos de pago de impuesto municipal con impresión de código bidimensional).

\*Se puede continuar usando la transferencia bancaria.

\*Consulte para más detalles.



Informes: SECRETARÍA DE CAJA/SECCIÓN CAJA (Suite jimukyoku/Suite kakari) ☎055-934-4718

DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/ SECCIÓN TARIFAS (Suido sabisu-ka/Ryokin kakari) ☎055-934-4853

## ¡¡CASOS NUMEROSOS DE INCENDIOS Y HUMAREDAS!!

### COOPERE EXHAUSTIVAMENTE EN LA “CLASIFICACIÓN ADECUADA DE LA BASURA”

ごみの発火・発煙事故が多発！！「適切なごみの分別」の徹底にご協力ください

En octubre de 2023, se produjo un incendio cuando el camión recolector de basura recogía y transportaba “Basura enterrable tipo 3 (plástico duro)” desde las estaciones de recogida del barrio.

Para prevenir accidentes por incendio, pedimos su colaboración para “Clasificar adecuadamente la basura”.



Camión recolector de basura incendiado



Batería que supuestamente produjo el incendio

Además del accidente de octubre de este año, también en julio se produjo un accidente de humareda en la instalación de reciclaje cuando esta ciudad entregó envases y envolturas de plástico mezclada con pilas recargables que supuestamente causaron la humareda.

Afortunadamente, en estos 2 casos no hubo daños humanos ni propagación de fuego a los alrededores, pero si se produjeran daños en los camiones de recolección o en las instalaciones de procesamiento, se afectaría la recolección y el procesamiento de la basura.

Si se mezclan encendedores, pilas recargables, otros tipos de pilas, aparatos eléctricos con pilas incorporadas, etc. junto con envases y envolturas de plástico, pueden ocasionarse incendios.

### CLASIFICACIÓN DE BASURA · CAUSAS DE INCENDIOS

#### ◆Pila.Encendedor · Cigarro electrónico



Colocar en la caja el día de basura reciclable



#### ◆Pila recargable · Pila en forma de botón

Pila recargable de videocámara.Termómetro eléctrico.Pila en forma de botón para audífono



Se recogen en tiendas establecidas de electrodomésticos cercanas.  
Contáctese para más detalles.

#### ◆Pequeños electrodomésticos usados

10 artículos, incluidos teléfono celular y computador portátil(que pasen por la abertura de 30cmx15cm)



Colocar en la caja de recogida instaladas en la Municipalidad, en la biblioteca, en el local comunal de cada barrio



Puede verificar la información sobre cómo debe clasificar la basura en la guía de clasificación y disminución de basura “GOMI NO BUNBETSU · GENRYO GUIDE BOOK” y en la aplicación de clasificación de basura “SAN A~RU”.

\*Para mayor información, consulte la página web de la municipalidad.

Informes: DIVISIÓN GESTIÓN DEL CENTRO DE BASURAS(Clean center kanri ka) ☎055-933-0711

### INFORMACIÓN SOBRE LA VACUNA (GRATUITA) CONTRA COVID-19 新型コロナウイルスワクチン接種(無料)のお知らせ

◆RESERVACIÓN Y CONSULTA DE VACUNACIÓN (Wakuchin sesshu no yoyaku.sodan uketsuke) ☎0120-236-258 (Llamada gratuita)

8:30 a 18:00 horas (Atención también: sábados y domingos)

Cambio de horario de atención desde 2024/enero/4 (jueves): 8:30 a 18:00 horas (De lunes a sábados)

\*No hay atención: De diciembre/29 (viernes) a enero/3 (miércoles)

Informes: OFICINA DE VACUNACIÓN CONTRA COVID-19 (Shingata coronairusu wakuchin sesshu shitsu) ☎055-951-3588

Días de semana, 8:30 a 17:15 horas



Detalles aquí